



РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

АГЕНЦИЈА ЗА АУДИО И АУДИОВИЗУЕЛНИ МЕДИУМСКИ УСЛУГИ

Уп1 Бр. 03-375  
22-12 2022 година

Скопје

Врз основа на член 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр.42/20 и 77/21), а во врска со член 14 од Законот за медиуми („Службен весник на Република Македонија“ бр.184/13 и 13/14), точка 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) арх.бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година, Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 година и Заклучокот арх.бр.02-4661/13 од 22.12.2022 година, Советот на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги, на 45-та седница одржана на 21.12.2022 година, го донесе следното

### Решение за преземање мерка – јавна опомена

1. ЈАВНО СЕ ОПОМЕНУВА Трговското радиодифузно друштво (ТРД) Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеша, Струга ДООЕЛ, заради извршена повреда на член 14 од Законот за медиуми, на начин што радиодифузерот во рамките на својот телевизиски програмски сервис емитуван на 8-ми ноември 2022 г., во дел од емитуваните програми не ги објави податоците што е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

Повредата од став 1 од оваа точка, специфицирана е во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 г., кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

2. МУ СЕ НАЛОЖУВА на ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеша, Струга ДООЕЛ, во рок од 45 (четириесетипет) дена од денот на приемот на ова Решение, да го усогласи своето работење со одредбите од ЗМ.

3. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по решението.

4. Ова Решение е конечно, а како ден на негово донесување се смета денот на неговата заверка во Архивата на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Агенцијата).

### Образложение

Агенцијата врз основа на член 29 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (ЗАВМУ) и член 29 од Законот за медиуми (ЗМ), надлежна е да врши административен надзор на работењето на издавачите на медиуми од аспект на усогласеноста на нивното работење со обврските од членовите 6, 8, 14 и 15 од ЗМ.

Во согласност со член 23 став 1 алинеја 1 од ЗАВМУ, Советот на Агенцијата презема мерка - решение за јавна опомена согласно со овој Закон, во случаите кога е извршена повреда или прекршување на одредбите од ЗАВМУ и подзаконските акти донесени врз основа на истиот Закон, како и на условите и обврските утврдени со дозволата и други акти на Агенцијата.

Во согласност со член 29 став 2 од ЗМ, мерките кои Агенцијата како надлежно регулаторно тело може да ги преземе, а кои се утврдени во ЗАВМУ, соодветно се применуваат и во случај на повреда на одредбите од ЗМ.

Според членот 14 од ЗМ, издавачот на медиумот е должен на видно место за секој поединечен носител на содржина (на пример примерок од печатен медиум и телевизиска емисија) да обезбеди објавување на следниве податоци: назив и адреса на седиштето и уредништвото на издавачот на медиум, име на одговорното лице на издавачот на медиум, име и презиме на одговорниот уредник, односно уредниците во согласност со внатрешната организација на уредништвото и назив и адреса на печатницата и датумот на печатење или препечатување, како и бројот на печатени примероци, кога се работи за печатен медиум. За радиодифузери погоренаведената обврска се применува на тој начин што податоците се објавуваат на почеток или на крајот на аудио/аудиовизуелните програми. Издавачот на медиум е должен на соодветно место за секоја содржина да ги објави следниве податоци: име и презиме на авторот на објавениот прилог, име и презиме на лицето, односно фирмата носител на авторски права за објавените содржини, освен во печатениот медиум и радио програмите, датум на продукцијата (месец и година) кога се работи за аудио/аудиовизуелно дело, потекло на аудио/аудиовизуелното дело, а доколку делото е создадено од независна продукција и информација за истото, името на правното, односно името и презимето на лицето кое го чува користеното културно добро или архивско дело, односно соодветната репродукција и името на издавачот на медиум од кој е преземен програмскиот прилог или исечок од програмскиот прилог, освен ако со меѓусебен договор поинаку не е уредено.

Во рамките на своите законски надлежности, Агенцијата преку Секторот за програмски работи, на 29-ти ноември 2022 г., изврши редовен административен надзор (мониторинг) на телевизискиот програмски сервис на ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, емитуван на 8-ми ноември 2022 г., при што констатираше прекршување на членот 14 од ЗМ.

Со редовниот надзор е констатирано дека на 8-ми ноември 2022 г., на телевизискиот програмски сервис на Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, во дел од програмите не се објавени податоците со кои: се идентификуваат авторите што учествувале во подготовката на аудиовизуелните содржини, за носителот на авторските права, за одговорниот уредник / уредниците на програмите, за потеклото и за датумот на продукција на аудиовизуелните дела, името на медиумот од каде што е преземена содржината итн., што радиодифузерот е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис. Спротивно на точка 10 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (кога емитува програми од туѓо производство, телевизијата треба да ја емитува оригиналната шпица), во ограните програми „Just for laughs-Gags“ и „Portokalli“, не се објавени податоци за импресум, односно не е емитувана оригиналната шпица на програмите.

Повредата од став 1 од оваа точка, специфицирана е во Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 г., кој е составен дел на ова Решение како Прилог бр.1.

Согласно член 23 став 3 од ЗАВМУ, Советот на Агенцијата до ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, на 30.11.2022 г., испрати Допис арх.бр.10-4446/2 од 30.11.2022 г. со кој му го достави Писмениот извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 г., со цел во рок од 7 (седум) работни дена од денот на приемот на дописот, до Советот на Агенцијата да достави изјаснување во писмена форма за стореното прекршување на одредбите од ЗМ. Дописот беше уредно примен од страна на радиодифузерот на 02.12.2022 г. Во предвидениот рок, ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ не се изјасни за стореното прекршување на одредбите од ЗАВМУ. Советот на Агенцијата на седницата одржана на 21.12.2022 г., го разгледа предметниот Писмен извештај и заклучи на ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ да му се изрече мерка – јавна опомена.

Следствено на напред наведеното, врз основа на 18 став 1 алинеја 20 и член 23 став 1 алинеја 1 од ЗАВМУ, а во врска со член 14 од ЗМ, точка 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка (Пречистен текст) арх.бр.01-6039/1 од 20.10.2015 година, Писмениот извештај за извршен административен надзор арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 година и Заклучокот арх.бр.02-4661/13 од 22.12.2022 г., поради констатирано непочитување на одредбите од ЗМ, утврдено во точка 1. на ова

Решение, Советот на Агенцијата на седницата одржана на 21.12.2022 г., донесе Решение со кое јавно се опоменува Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, и му се наложува во рок од 45 (четириесетипет) дена од денот на приемот на ова Решение да го усогласи своето работење со одредбите од ЗМ. По истекот на рокот определен во точка 2 од ова Решение, Агенцијата ќе изврши контролен надзор, со цел да утврди дали субјектот на надзор, наведен во точка 1 на ова Решение, постапил по Решението.

Согласно член 24 од ЗАВМУ, ова Решение е конечно и против него издавачот на медиум (радиодифузерот) може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

Врз основа на горе наведеното, се донесе решение како во диспозитивот.

**Прилог (1):**

- 1) Писмен извештај за извршен административен надзор, арх.бр.10-4446/1 од 29.11.2022 година.

**Агенција за аудио и  
аудиовизуелни медиумски услуги,  
Претседател на Советот,  
Лазо ПЕТРУШЕВСКИ**

**Правна поука:** Против ова решение радиодифузерот може да поднесе тужба за поведување на управен спор пред надлежен суд. Тужбата за поведување на управен спор се поднесува во рок од 30 дена од денот на приемот на решението.

**Доставено до:**

- Трговското радиодифузно друштво Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ;
- Управителот на Трговското радиодифузно друштво Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ;
- Одговорното лице на програмата во Трговското радиодифузно друштво Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ;
- Секторот за правни работи и јавни набавки;
- Секторот за програмски работи; и
- Назначените лица во Агенцијата за водење на уписникот Уп1.





До: д-р Зоран Трајчевски, директор  
на Агенцијата за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги

Врз основа на член 29 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги („Службен весник на Република Македонија“ бр. 184/13, 13/14, 44/14, 101/14, 132/14, 142/16, 132/17, 168/18, 248/18 и 27/19 и „Службен весник на Република Северна Македонија“ бр. 42/20 и 77/21), се доставува:

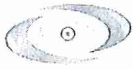
ПИСМЕН ИЗВЕШТАЈ  
ЗА ИЗВРШЕН АДМИНИСТРАТИВЕН НАДЗОР

Датум на издавање: 29.11.2022	
10	44461

1. Вид надзор: редовен
2. Субјект на надзорот: Трговско радиодифузно друштво Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ;
3. Период опфатен со надзорот: 8 ноември 2022 година;
  1. Датум на извршување на надзорот: 29 ноември 2022 година;
  2. Предмет на надзорот:
    - Член 14 од Законот за медиуми (Импресум)
    - Член 51 став 1 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Информации достапни за корисниците)
    - Упатство за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (бр.01-4443/1 од 09.10.2018 година)
    - Член 97 од Законот за аудио и аудиовизуелни медиумски услуги (Идентификација на радиодифузер)
3. Претходно изречена мерка:/
4. Констатации од надзорот:

Со редовниот административен надзор врз телевизискиот програмски сервис на ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, емитован на 8 ноември 2022 година, на локално ниво, констатирано е прекршување на член 14 од Законот за медиуми.

Во дел од програмите емитовани на 8 ноември 2022 година, не се објавени податоците со кои: се идентификуваат авторите што учествувале во подготовката на аудиовизуелните содржини, за носителот на авторските права, за одговорниот уредник / уредниците на програмите, за потеклото и за датумот на продукција на аудиовизуелните дела, името на медиумот од каде што е преземена содржината итн.,



што радиодифузерот е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

Спротивно на точка 10 од Упатството за исполнување на обврските за импресум и информации достапни за корисниците (кога емитува програми од туѓо производство, телевизијата треба да ја емитува оригиналната шпица), во играните програми „Just for laughs-Gags“ и „Portokalli“, не се објавени податоци за импресум, односно не е емитувана оригиналната шпица на програмите.

8 ноември 2022

Наслов на емисијата	Период на емитување		Опис на прекршувањето
	почеток	крај	
„Just for laughs-Gags“	00:40:35 06:14:03 19:02:11	01:02:12 06:44:11 19:24:17	Во програмите од туѓо производство не е емитувана оригиналната одјавна шпица.
„Portokalli“	20:04:21	20:49:56	

#### 5. Опис на прекршувањето:

Спротивно на член 14 од Законот за медиуми, програмскиот сервис на ТРД Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, емитуван на 8 ноември 2022, во дел од емитуваните програми, не ги објави податоците што е должен да ги емитува на соодветно место за секоја содржина од програмскиот сервис.

#### 6. Предлог мерка:

- Советот на Агенцијата да донесе решение за изрекување мерка јавна опомена на Трговското радиодифузно друштво Т.В. КАЛТРИНА Мазар Татеши, Струга ДООЕЛ, и во согласност со точката 7 од Упатството за определување на рокот за постапување по решенијата на Агенцијата за преземање мерка бр. 01-6039/1 од 20.10.2015 година, да му наложи во рок од 45 дена од денот на приемот на решението да го усогласи своето работење со одредбите од Законот за медиуми; и
- Да се изврши контролен надзор, со цел да се утврди дали субјектот на надзорот (радиодифузерот) постапил по изречената мерка јавна опомена (во целост, делумно или не постапил), по истекот на рокот определен во поединечниот акт (решение), донесен од страна на Советот на Агенцијата.

Сектор за програмски работи